

**ADENDUM LAYANAN *HOSTED* TERHADAP
KETENTUAN LISENSI PERANGKAT LUNAK
HITACHI VANTARA**

Jika Anda memiliki suatu Perjanjian Pembelian Langsung atau bentuk lain dari perjanjian pemasokan yang berlaku dengan Hitachi Vantara LLC atau Afiliasinya ("Hitachi") atau suatu Mitra Hitachi ("Perjanjian"), Adendum Layanan *Hosted* ("Adendum") ini menambah, dan harus dibaca dengan syarat dan ketentuan yang berkaitan dengan lisensi Perangkat Lunak dalam Perjanjian tersebut ("Ketentuan Lisensi") dan tunduk kepada Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima Hitachi. Adendum ini mengatur hak Anda yang dilisensikan dalam, dan penggunaan resmi Perangkat Lunak untuk menyediakan Layanan *Hosted* kepada Pengguna Akhir. ADENDUM INI BERLAKU SEMATA-MATA UNTUK PERANGKAT LUNAK YANG SECARA TEGAS DIDEFINISIKAN DALAM BAGIAN 5 DI BAWAH INI. Adendum ini akan berlaku, terlepas dari apakah Anda membeli lisensi Perangkat Lunak dari Hitachi atau suatu Mitra Hitachi. Rujukan kepada "Ketentuan Lisensi" termasuk ketentuan Adendum ini.

1. LAYANAN *HOSTED* YANG DIIZINKAN

- (a) Adendum ini akan mulai berlaku pada tanggal yang disepakati oleh Para Pihak secara tertulis untuk menjadi tanggal efektif atau, jika tidak ada tanggal yang disepakati, pada tanggal Anda menerima Perangkat Lunak dari Hitachi.
- (b) Ketika Anda telah diizinkan oleh Hitachi berdasarkan Hak Anda untuk menyediakan Layanan *Hosted*, Hitachi memberikan kepada Anda hak non-eksklusif, yang tidak dapat dialihkan: (i) untuk Menggunakan Perangkat Lunak di Lokasi untuk menawarkan atau menyediakan Layanan *Hosted* kepada Pengguna Akhir; dan (ii) untuk mengizinkan Pengguna Akhir untuk memasang, mengunggah, atau menghapus Aplikasi(-Aplikasi) yang dimaksud untuk tujuan ini pada sistem mereka, dengan tujuan semata-mata untuk menerima Layanan *Hosted* yang Anda berikan melalui pengoperasian Perangkat Lunak di Lokasi.

2. TANGGUNG JAWAB ANDA

- (a) Anda bertanggung jawab untuk pengembangan, konfigurasi, operasi, pemeliharaan, kinerja, kerahasiaan, keamanan, dan penggunaan semua Konten sehubungan dengan Layanan *Hosted*, serta ketersediaan yang terus menerus dari Layanan *Hosted*. Hitachi tidak memiliki tanggung jawab atau kewajiban kepada Anda atau Pengguna Akhir mana pun sehubungan dengan hal tersebut. Anda harus memastikan bahwa Konten tersebut sepenuhnya mematuhi semua kebijakan, ketentuan kontrak, peraturan, dan hukum yang berlaku; termasuk, tetapi tidak terbatas pada penerapan langkah-langkah yang wajar secara komersial serta kebijakan keamanan dan penggunaan yang dapat ditegakkan sehubungan dengan Layanan *Hosted* dan bagian-bagian tersebut dari jaringan Anda yang menggunakan Perangkat Lunak, untuk mencegah (i) penerobosan keamanan, (ii) penerobosan internet (seperti, akses yang tidak

**HOSTED SERVICES ADDENDUM TO HITACHI
VANTARA SOFTWARE LICENSE TERMS**

If You have a Direct Purchase Agreement or other form of supply agreement in place with Hitachi Vantara LLC or its Affiliate ("Hitachi") or a Hitachi Partner ("Agreement"), this Hosted Services Addendum ("Addendum") supplements, and must be read with, the terms and conditions relating to the licensing of Software in such Agreement ("License Terms") and is subject to Hitachi's Acceptable Use Policy. This Addendum governs Your licensed rights in, and authorized use of the Software to provide Hosted Services to End Users. THIS ADDENDUM APPLIES SOLELY TO THE SOFTWARE EXPRESSLY DEFINED IN SECTION 5 BELOW. This Addendum will apply, irrespective of whether You purchased the Software licenses from Hitachi or a Hitachi Partner. References to "License Terms" includes the terms of this Addendum.

1. HOSTED SERVICES PERMITTED

- (a) This Addendum will take effect on the date that the Parties agree in writing to be the effective date or, if no such date is agreed, on the date that You receive the Software from Hitachi.
- (b) Where You have been authorized by Hitachi under Your Entitlement to provide Hosted Services, Hitachi grants to You the non-exclusive, non-transferable right: (i) to Use the Software at the Location to offer or provide Hosted Services to End Users; and (ii) to authorize End Users to install, upload, or uninstall the Application(s) intended for this purpose on their systems, for the sole purpose of receiving the Hosted Services that You deliver through the operation of the Software at the Location.

2. YOUR RESPONSIBILITIES

- (a) You are responsible for the development, configuration, operation, maintenance, performance, confidentiality, security and use of all Content in connection with the Hosted Services, as well as the ongoing availability of the Hosted Services. Hitachi has no responsibility or liability to You or any End User in that regard. You must ensure that such Content is fully compliant with all applicable policies, contractual terms, regulations and laws; including, but not limited to the implementation of commercially reasonable measures and enforceable security and use policies with respect to the Hosted Services and those parts of Your network that use the Software, in order to prevent (i) security breaches, (ii) internet breaches (e.g., unauthorized access, security or privacy breaches), (iii) uploading and/or use of offensive Content, and (iv) violation of intellectual property laws.

sah, penerobosan keamanan atau privasi), (iii) pengunggahan dan/atau penggunaan Konten ofensif, dan (iv) pelanggaran undang-undang kekayaan intelektual.

- (b) Anda bertanggung jawab atas penggunaan Konten dan Aplikasi oleh Pengguna Akhir. Anda akan memastikan bahwa perjanjian layanan Anda dengan Pengguna Akhir konsisten dengan Ketentuan Lisensi. Anda bertanggung jawab penuh untuk (i) setiap penggunaan Perangkat Lunak yang tidak sah atau pelanggaran kewajiban di atas oleh Anda dan/atau setiap Pengguna Akhir Anda; (ii) membeli suatu jumlah yang cukup dari lisensi Perangkat Lunak untuk memenuhi ketentuan Layanan *Hosted* Anda kepada Pengguna Akhir Anda; dan (iii) tidak membuat pernyataan atau jaminan (tersurat maupun tersirat) atau memberikan ganti rugi atas nama Hitachi kepada Pengguna Akhir sehubungan dengan Perangkat Lunak.
- (c) Jika Anda mengetahui atau mencurigai secara wajar adanya pelanggaran apa pun terhadap kewajiban Anda berdasarkan Ketentuan Lisensi karena tindakan atau kelalaian dari Personel Anda mana pun, dan Pengguna Akhir atau pihak ketiga lainnya (termasuk suatu Pengguna Akhir), Anda akan segera: (i) memberi tahu Hitachi, (ii) mengakhiri akses Pengguna Akhir tersebut ke Konten dan Layanan *Hosted*; dan (iii) jika berlaku, membayar seluruh imbalan yang terutang kepada Hitachi atau Mitra Hitachi (sebagaimana berlaku).
- (d) Anda bertanggung jawab untuk mengonfigurasi dan menggunakan Perangkat Lunak secara tepat untuk menyesuaikan operasi dan persyaratan Anda, serta Konten dan persyaratan terkait layanan Anda atau Pengguna Akhir Anda, dan Hitachi tidak memiliki tanggung jawab atau kewajiban kepada Anda atau Pengguna Akhir mana pun dalam hal tersebut.
- (e) TANPA MEMBATASI KEWAJIBAN ANDA DI TEMPAT LAIN BERDASARKAN KONTRAK ATAU HUKUM YANG BERLAKU, ANDA HARUS MENGAMBIL SELURUH LANGKAH YANG DIBUTUHKAN UNTUK MENJAGA KEAMANAN, PERLINDUNGAN DAN UPAYA PENCADANGAN YANG SESUAI SEHUBUNGAN DENGAN KONTEN DAN LAYANAN *HOSTED*, YANG DAPAT TERMASUK PENGGUNAAN TEKNOLOGI ENKRIPSI UNTUK MELINDUNGI KONTEN DARI AKSES YANG TIDAK SAH DAN IMPLEMENTASI PROSES PENCADANGAN DAN PENGARSIPAN RUTIN.
- (f) Anda bertanggung jawab untuk memberikan dukungan atau layanan apa pun (jika ada) kepada Pengguna Akhir sehubungan dengan Layanan *Hosted* dan Hitachi tidak memiliki tanggung jawab atau kewajiban kepada Anda atau Pengguna Akhir mana pun dalam hal tersebut. Tanpa membatasi kalimat sebelumnya, Hitachi tidak memberikan dukungan atau layanan apa pun sehubungan dengan Perangkat Lunak kepada Anda atau Pengguna Akhir mana pun kecuali jika Hitachi memiliki suatu perjanjian terpisah dengan Anda atau suatu Pengguna Akhir, berdasarkan mana
- (b) You are responsible for End Users' use of Content and the Applications. You will ensure that your service agreements with End Users are consistent with the License Terms. You are fully responsible for (i) any unauthorized use of the Software or breach of the above obligations by You and/or any of Your End Users; (ii) purchasing a sufficient quantity of Software licenses to cover Your provision of Hosted Services to Your End Users; and (iii) making no representations or warranties (express or implied) or providing indemnities on behalf of Hitachi to End Users in connection with the Software.
- (c) If You become aware or reasonably suspect of any violation of your obligations under the License Terms due to the act or omission of any of Your Personnel, and End User or other third party (including an End User), You will immediately: (i) notify Hitachi, (ii) terminate such End User's access to the Content and the Hosted Services; and (iii) if applicable, pay all outstanding fees owed to Hitachi or the Hitachi Partner (as the case may be).
- (d) You are responsible for properly configuring and using the Software to suit Your operations and requirements, as well as the Content and the service-related requirements of Your or Your End Users, and Hitachi has no responsibility or liability to You or any End User in that regard.
- (e) WITHOUT LIMITING YOUR OBLIGATIONS ELSEWHERE UNDER APPLICABLE CONTRACT OR LAW, YOU MUST TAKE ALL NECESSARY STEPS TO MAINTAIN APPROPRIATE SECURITY, PROTECTION AND BACK-UP MEASURES WITH RESPECT TO THE CONTENT AND THE HOSTED SERVICES, WHICH MAY INCLUDE THE USE OF ENCRYPTION TECHNOLOGY TO PROTECT THE CONTENT FROM UNAUTHORIZED ACCESS AND THE IMPLEMENTATION OF ROUTINE BACK-UP AND ARCHIVING PROCESSES.
- (f) You are responsible for providing any support or services (if any) to End Users with respect to the Hosted Services and Hitachi has no responsibility or liability to You or any End User in that regard. Without limiting the previous sentence, Hitachi does not provide any support or services with respect to the Software to You or to any End User unless Hitachi has a separate agreement with You or an End User, under which Hitachi is required to provide such support or services.

Hitachi diharuskan untuk memberikan dukungan atau layanan tersebut.

- (g) Anda tidak akan mengizinkan Pengguna Akhir mana pun untuk mengakses Perangkat Lunak, kecuali sepanjang yang diperlukan bagi Pengguna Akhir untuk menerima Layanan *Hosted* dari Anda atau sepanjang secara wajar disyaratkan untuk tujuan administrasi internal Anda sendiri. Anda harus bekerja sama dengan investigasi Hitachi untuk masalah keamanan sehubungan dengan penggunaan Perangkat Lunak dan Layanan *Hosted* dan setiap pelanggaran terhadap Adendum ini oleh Anda dan/atau Pengguna Akhir mana pun.
- (g) You will not permit any End User to access the Software, except to the extent that is necessary for the End User to receive the Hosted Service from You or to the extent reasonably required for Your own internal administrative purposes. You must co-operate with Hitachi's investigation of security problems relating to the use of the Software and Hosted Services and any breach of this Addendum by You and/or any End User.
- (h) Anda tidak boleh memindahkan Perangkat Lunak dari Lokasi tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Hitachi.
- (h) You must not move the Software from the Location without Hitachi's prior written consent.

3. HAK KEPEMILIKAN

- (a) Di antara Anda dan Hitachi: (i) Hitachi atau pemegang lisensinya memiliki semua hak, kepemilikan dan kepentingan, termasuk semua Hak KI, dalam Perangkat Lunak dan Layanan *Hosted* dan Anda tidak diberikan hak atas barang-barang tersebut, selain yang secara tegas diatur dalam Ketentuan Lisensi, dan (ii) Anda atau pemegang lisensi Anda memiliki semua hak, kepemilikan dan kepentingan, termasuk semua hak cipta dalam Konten. Namun, Anda setuju terhadap akses atau penggunaan oleh Hitachi (termasuk pemegang lisensinya) atas Konten tersebut untuk menyediakan layanan apa pun yang telah disepakati oleh Hitachi untuk disediakan kepada Anda dan/atau Pengguna Akhir mana pun atau untuk mematuhi setiap permintaan dari suatu badan pengatur pemerintahan (termasuk panggilan sidang dan perintah pengadilan).
- (b) Anda menyatakan dan menjamin kepada Hitachi bahwa: (i) Anda atau pemegang lisensi Anda memiliki semua hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam Konten; (ii) Anda telah memperoleh semua hak dalam Konten tersebut yang diperlukan untuk memberikan hak kepada Pengguna Akhir yang dimaksud dalam Adendum ini; dan (iii) tidak ada Konten, atau penggunaan Konten, Layanan *Hosted* atau Perangkat Lunak oleh Anda dan/atau Pengguna Akhir yang akan melanggar Ketentuan Lisensi, Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima, atau Hak KI pihak ketiga.

3. PROPRIETARY RIGHTS

- (a) As between You and Hitachi: (i) Hitachi or its licensors own all right, title and interest, including all IP Rights, in the Software and the Hosted Service and You obtain no rights in such items, other than as expressly provided for in the License Terms, and (ii) You or Your licensors own all right, title and interest, including all copyright in the Content. However, You consent to the access or use by Hitachi (including its licensors) of such Content to provide any services that Hitachi has agreed to provide you and/or any End Users or to comply with any request of a governmental regulatory body (including subpoenas and court orders).
- (c) You represent and warrant to Hitachi that: (i) You or Your licensors own all right, title, and interest in the Content; (ii) you have obtained all rights in such Content necessary to grant the rights to End Users contemplated herein; and (iii) no Content, or Your and/or End Users' use of the Content, Hosted Service or the Software will violate the License Terms, the Acceptable Use Policy or third party IP Rights.

4. GANTI RUGI

- (a) Anda akan membela, mengganti rugi, dan membebaskan Hitachi dan Afiliasinya serta para pemegang lisensinya, dan setiap Personelnya masing-masing ("**Pihak Yang Diganti Rugi**") dari dan terhadap setiap klaim, kerusakan, kerugian, tanggung jawab, biaya, dan pengeluaran (termasuk imbalan hukum yang wajar) yang timbul dari atau berkaitan dengan hal berikut ("**Klaim**"): (i) pengoperasian dan/atau penggunaan Pengguna Akhir Anda atau Pengguna Akhir mana pun atas Layanan *Hosted* atau Perangkat Lunak; (ii) pelanggaran apa pun terhadap hukum yang berlaku oleh Anda atau Pengguna Akhir

4. INDEMNITY

- (a) You will defend, indemnify, and hold harmless Hitachi and its Affiliates and licensors, and each of their respective Personnel ("**Indemnified Parties**") from and against any claims, damages, losses, liabilities, costs, and expenses (including reasonable legal fees) arising out of or relating to the following ("**Claim**"): (i) Your or any End Users' operation and/or use of the Hosted Services or Software; (ii) any violation of applicable law by You or any End User in connection with the Hosted Services or Software; (iii) Your or End Users' Content or the combination of such Content with other applications,

mana pun sehubungan dengan Layanan *Hosted* atau Perangkat Lunak; (iii) Konten Anda atau Pengguna Akhir atau kombinasi dari Konten tersebut dengan aplikasi, konten atau proses lain, termasuk klaim apa pun yang melibatkan dugaan pelanggaran atau penyalahgunaan hak pihak ketiga oleh Konten tersebut atau oleh penggunaan, pengembangan, desain, produksi, pengiklanan atau pemasaran Konten tersebut; atau (iv) suatu sengketa antara Anda dan Pengguna Akhir mana pun. Jika terdapat Pihak Yang Diganti Rugi mana pun yang diwajibkan untuk menanggapi suatu panggilan sidang pihak ketiga atau perintah atau proses hukum wajib lainnya yang dijelaskan di atas, Anda juga akan mengganti biaya Pihak Yang Diganti Rugi untuk imbalan hukum yang wajar, serta sejumlah uang untuk waktu dan bahan yang dihabiskan untuk menanggapi panggilan sidang pihak ketiga atau perintah atau proses hukum wajib lainnya dengan tarif per jam yang pada saat itu berlaku untuk Pihak Yang Diganti Rugi.

- (b) Anda akan bertanggung jawab untuk membela atau menyelesaikan Klaim tetapi tidak boleh menyelesaikan Klaim tersebut tanpa persetujuan tertulis dari Hitachi sebelumnya. Hitachi mencadangkan hak untuk mengambil kendali atas pembelaan dan penyelesaian Klaim pada setiap saat.
- (c) Kewajiban Hitachi kepada Anda sehubungan dengan Penggunaan Perangkat Lunak adalah sebagaimana dinyatakan secara tegas dalam Ketentuan Lisensi.

5. **ISTILAH YANG DIDEFINISIKAN**

Istilah yang didefinisikan berikut ini berlaku di samping definisi yang ditetapkan dalam Ketentuan Lisensi (yang juga berlaku untuk Addendum ini):

Kebijakan Penggunaan yang Dapat Diterima: kebijakan yang tersedia di <https://www.hitachivantara.com/en-us/company/legal.html>, sebagaimana diubah atau diperbarui dari waktu ke waktu.

Aplikasi(-Aplikasi): aplikasi yang berjalan di komputer *desktop* dan aplikasi seluler yang diakses melalui Layanan *Hosted*.

Konten: konten jenis apa pun yang Anda dan/atau Pengguna Akhir Anda akses atau gunakan melalui pengoperasian dan/atau penyediaan Layanan *Hosted*, konten mana termasuk perangkat lunak (termasuk gambar mesin), data, teks, audio, video, gambar atau konten lainnya.

Pengguna Akhir: orang mana pun yang Anda tawarkan atau sediakan Layanan *Hosted*. Istilah "**Pengguna Akhir**" akan berlaku dalam keadaan ketika entitas penyedia menyediakan Layanan *Hosted* kepada Personel dalam organisasinya sendiri dan kepada pihak ketiga yang tidak terafiliasi yang berada di luar organisasinya.

content or processes, including any claim involving alleged infringement or misappropriation of third-party rights by such Content or by the use, development, design, production, advertising or marketing of such Content; or (iv) a dispute between You and any End User. If any Indemnified Party is obligated to respond to a third party subpoena or other compulsory legal order or process described above, You will also reimburse the Indemnified Party for reasonable legal fees, as well as an amount for time and materials spent responding to the third party subpoena or other compulsory legal order or process at the then-current hourly rates applicable to the Indemnified Party.

- (b) You will be responsible to defend or settle the Claim but must not settle the Claim without Hitachi's prior written consent. Hitachi reserves the right to assume control of the defense and settlement of the Claim at any time.
- (c) Hitachi's obligations to You with respect to the Use of the Software are as expressly stated in the License Terms.

5. **DEFINED TERMS**

The following defined terms apply in addition to the defined terms set out in the License Terms (which also apply to this Addendum):

Acceptable Use Policy: the policy that is available at <https://www.hitachivantara.com/en-us/company/legal.html>, as amended or updated from time to time.

Application(s): desktop client and mobile applications accessed via the Hosted Services.

Content: content of any kind that You and/or Your End Users access or use through the operation and/or supply of the Hosted Services, with such content including software (including machine images), data, text, audio, video, images or other content.

End Users: any persons to whom You offer or provide the Hosted Services. The term "**End Users**" will apply in circumstances where the providing entity supplies the Hosted Services to Personnel within its own organization and to unaffiliated third parties who are outside of its organization.

Layanan Hosted: layanan teknologi (termasuk Konten dan Aplikasi) yang Anda tawarkan atau berikan kepada Pengguna Akhir, menggunakan Perangkat Lunak di Lokasi melalui suatu koneksi jaringan.

Lokasi: lokasi fisik server atau sistem baik di situs bisnis Anda, suatu pihak ketiga atau Pengguna Akhir, sebagaimana diberitahukan kepada Hitachi sebelum pengiriman Perangkat Lunak.

Personel: karyawan, subkontraktor, anggota tenaga kerja, agen, dan perwakilan resmi dari suatu entitas.

Perangkat Lunak: portofolio Platform Konten Hitachi, yang termasuk, tetapi tidak terbatas pada, Platform Konten Hitachi, Platform Konten Hitachi *Anywhere*, Kecerdasan Konten Hitachi, dan solusi *Edge* Platform Konten Hitachi dan setiap perangkat lunak Hitachi lebih lanjut yang Hitachi beritahukan kepada Anda secara tertulis. Definisi Perangkat Lunak ini hanya berlaku untuk Addendum ini.

Hosted Services: the technology services (including Content and Applications) that You offer or provide to End Users, using the Software at the Location through a network connection.

Location: the location of the physical servers or systems either at the site of Your business, a third party or the End User, as notified to Hitachi prior to the delivery of the Software.

Personnel: an entity's employees, subcontractors, workforce members, agents and authorized representatives.

Software: the Hitachi Content Platform portfolio, which includes, but is not limited to, Hitachi Content Platform, Hitachi Content Platform *Anywhere*, Hitachi Content Intelligence, and Hitachi Content Platform's Edge solutions and any further Hitachi software that Hitachi notifies to You in writing. This Software definition only applies to this Addendum.